

## IT

### Descrizione del prodotto e suo funzionamento

La placca custom Bedside 9025 è applicabile ai pulsanti 10 canali 9025 in applicazioni dove si richiede l'abbinamento ad elementi da incasso come prese di alimentazione e USB.

Prese di alimentazione e USB sono da acquistare separatamente:

**SI RACCOMANDA DI MONTARE LA PRESA DI ALIMENTAZIONE NELLA POSIZIONE CENTRALE DEL PRODOTTO PER RENDERE EFFICACE LA TENUTA DELLA PLACCA SUL TELAIO.**

Il pulsante capacitivo 9025 (da acquistare separatamente: codice CS10A01KNX) è costituito da pulsanti capacitivi fino a 10 canali. Il pulsante può essere configurato per la gestione di comandi on/ off, dimmer, tapparelle e veneziane, esecuzione ed apprendimento di scenari, sequenze di oggetti, etc.. Il dispositivo include un termostato a 2 stadi con controllore PI integrato per il pilotaggio di apparecchi di riscaldamento e raffreddamento, valvole, fan coil a 2 e 4 tubi, etc.. Il dispositivo ha una sonda di temperatura a bordo ed è dotato di un ingresso sul lato posteriore configurabile come digitale o analogico; è infatti possibile collegare al connettore posteriore a 2 vie una sonda addizionale NTC (codice eelectron TS01A01ACC o TS01B01ACC – non inclusa) per ottenere una seconda misura della temperatura.

La placca in vetro, come nella versione CUSTOM della serie 9025, ha la possibilità di retro illuminare icone personalizzate e intercambiabili da associare alla funzione configurata. Il prodotto nasce per fornire una soluzione completa al settore alberghiero dando la possibilità di personalizzare il dispositivo tramite set di icone dedicati e un design minimale secondo gli standard dell'applicazione.

### Istruzioni foratura

A. Scatoletta ad incasso.

B. Foratura a muro / parete / cartongesso / legno.

C. Vite per fissaggio a muro / parete / cartongesso / legno.

D. Vite per fissaggio a muro / parete / cartongesso / legno.

E. Scatoletta ad incasso.

F. Foratura a muro / parete / cartongesso / legno.

## EN

### Product and application description

9025 custom Bedside Panel is applicable to 10-channel 9025 buttons in applications where it is required to be combined with flush-mounted elements such as power and USB sockets.

Power and USB sockets are to be purchased separately:

**IT IS RECOMMENDED TO INSTALL THE POWER SOCKET IN THE CENTRAL POSITION OF THE PRODUCT TO MAKE EFFECTIVE SEALING OF THE PLATE TO THE FRAME.**

The capacitive button 9025 (to be purchased separately: code CS10A01KNX) consists of capacitive buttons up to 10 channels. Each button can be configured to manage on/off commands, dimming, shutters and venetians control, scene recall and control, objects sequences etc. Device includes a 2 stage Room Temperature Controller with integrated PI to control heating and cooling equipments, valves, 2 and 4 pipes fan coils; etc.. Device has an embedded temperature sensor and a rear 2 poles connector con gurable as digital or analog input; It's possible to connect an additional NTC temperature probe (eelectron codes TS01A01ACC or TS01B01ACC – not included) to perform a direct temperature measurement.

The glass bedside panel, as in the CUSTOM version of the 9025 series, has the possibility of back lighting custom and interchangeable icons matching with the associated function. The product is intended to fulfill the request of the hotel market including high possibility of customization through dedicated icons set and a minimal elegant design.

### Mounting instruction

A. Built-in box.

B. Wall / drywall / wood drilling.

C. Fixing screw for wall / drywall / wood.

D. Fixing screw for wall / drywall / wood.

E. Built-in box.

F. Wall / drywall / wood drilling.

## DE

### Produkt und Applikationsbeschreibung

Die kundenspezifische Platte Bedside 9025 ist für 10-Kanal-9025-Tasten in Anwendungen geeignet, in denen sie mit bündig montierten Elementen wie Strom- und USB-Steckdosen kombiniert werden muss.

Strom- und USB-Steckdosen müssen separat erworben werden:

**ES WIRD EMPFOHLEN, DIE STECKDOSE IN DER ZENTRALEN POSITION DES PRODUKTS ZU MONTIEREN, UM DIE ABDICHTUNG DER PLATTE AM RAHMEN ZU GEWÄHRLEISTEN.**

Die kapazitive Taste 9025 (separat erhältlich: Code CS10A01KNX) besteht aus kapazitiven Tasten mit bis zu 10 Kanälen. Jede Taste kann konfiguriert werden, um Ein-/Aus-Befehle, Dimmer, Rollläden und Jalousien zu verwalten, Szenarien auszuführen und Sequenzen von Objekten usw. zu lernen. Das Gerät verfügt über einen 2-stufigen Thermostat mit integriertem PI-Regler zur Steuerung von Heiz- und Kühlgeräten, Ventilen, 2- und 4-rohrige Gebläsekonvektoren usw. Das Gerät verfügt über eine Temperatursonde und ist mit einem Eingang an der Rückseite ausgestattet, der als digital oder analog konfigurierbar ist; es ist möglich, für eine zweite Temperaturmessung eine zusätzliche NTC-Sonde (eelectron TS01A01ACC oder TS01B01ACC - nicht im Lieferumfang enthalten) an den 2-poligen rückseitigen Stecker anzuschließen.

Die Glasplatte hat wie in der CUSTOM-Version der Serie 9025 die Möglichkeit, benutzerdefinierte und austauschbare Symbole zu hinterleuchten, die der konfigurierten Funktion zugeordnet werden können. Das Produkt wurde entwickelt, um der Hotellerie eine Komplettlösung zu bieten, indem es die Möglichkeit bietet, das Gerät durch eine Reihe von dedizierten Symbolen und ein minimales Design gemäß den Anwendungsstandards anzupassen.

### Bohranleitung

A. Unterputzdose.

B. Wand / Mauer / Gipskarton / Holz Bohrung.

C. Schraube zur Befestigung an Wand / Mauer / Gipskarton / Holz.

D. Schraube zur Befestigung an Wand / Mauer / Gipskarton / Holz.

E. Unterputzdose.

F. Wand / Mauer / Gipskarton / Holz Bohrung.

## ES

### Descripción del producto y su funcionamiento

La placa personalizada Bedside 9025 puede aplicarse a los botones 9025 de 10 canales en aplicaciones en las que se requieren elementos de empotrado, como tomas de alimentación y USB.

Las tomas de alimentación y USB deben comprarse por separado:

**SE RECOMIENDA MONTAR LA TOMA DE ALIMENTACIÓN EN LA POSICIÓN MEDIA DEL PRODUCTO PARA HACER EFICAZ LA FIJACIÓN DE LA PLACA EN EL MARCO.**

El botón capacitivo 9025 (se debe comprar por separado: código CS10A01KNX) consta de botones capacitivos de hasta 10 canales. El botón puede configurarse para controlar el encendido/apagado, los reguladores, persianas y cortinas enrollables, ejecución y aprendizaje de escenarios, secuencias de objetos, etc. El dispositivo incluye un termostato de 2 estadios con controlador PI integrado para el pilotaje de aparatos de calentamiento y enfriamiento, válvulas, fan coil de 2 y 4 tubos, etc. El dispositivo tiene una sonda de temperatura a bordo y está dotado de una entrada en el lado posterior configurable como digital o analógico; de hecho, es posible conectar al conector posterior de 2 sentidos una sonda adicional NTC (código eelectron TS01A01ACC o TS01B01ACC – no incluida) para obtener una segunda medida de la temperatura.

La placa de cristal, al igual que en la versión CUSTOM de la serie 9025, tiene la posibilidad de retroiluminar iconos personalizados e intercambiables para asociarlos a la función configurada. El producto está diseñado para ofrecer una solución completa para el sector hotelero dando la posibilidad de personalizar el dispositivo mediante un conjuntos de iconos específicos y un diseño minimalista según los estándares de la aplicación.

### Instrucciones de perforación

A. Caja empotrada.

B. Perforación en muro / pared / pladur / madera.

C. Tornillo para fijación en muro / pared / pladur / madera.

D. Tornillo para fijación en muro / pared / pladur / madera.

E. Caja empotrada.

F. Perforación en muro / pared / pladur / madera.



### 9025GL10C03-B2R

9025 Custom Bedside Panel Plate – 2 Sockets – Right Black  
9025 Placca Custom Bedside – 2 prese – Nero Destra  
9025 Platte Custom Bedside – 2 Steckdosen – Schwarz rechts  
9025 Placa Custom Bedside – 2 tomas – Negro derecha

### 9025GL10C01-B2R

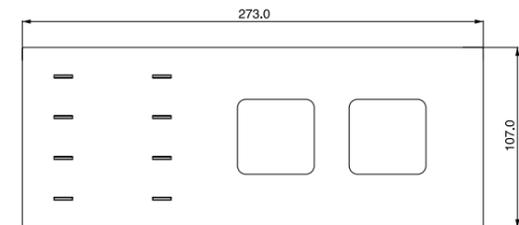
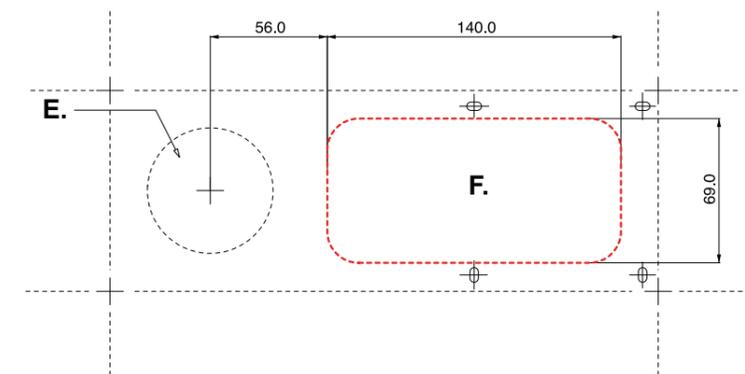
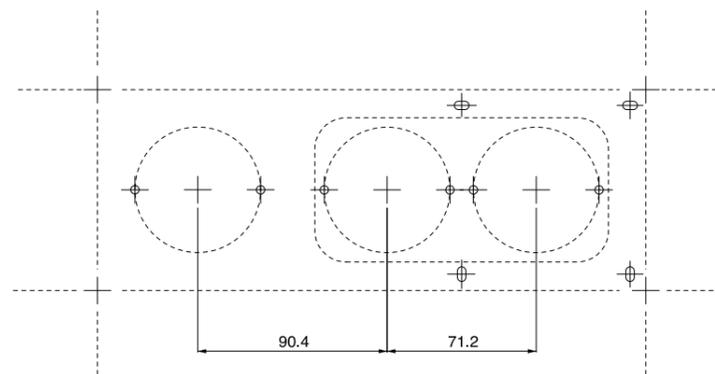
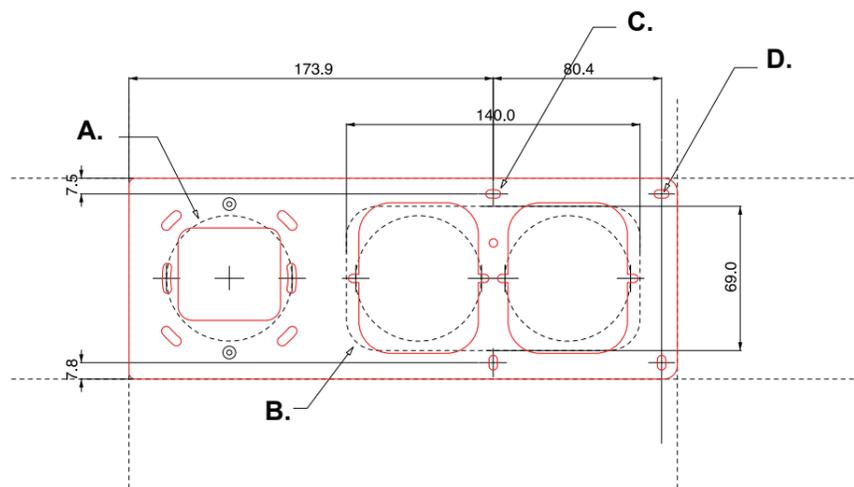
9025 Custom Bedside Panel Plate – 2 Sockets – Right White  
9025 Placca Custom Bedside – 2 prese – Bianco Destra  
9025 Platte Custom Bedside – 2 Steckdosen – Weiß rechts  
9025 Placa Custom Bedside – 2 tomas – Blanco derecha

### 9025GL10C03-B2L

9025 Custom Bedside Panel Plate – 2 Sockets – Left Black  
9025 Placca Custom Bedside – 2 prese – Nero Sinistra  
9025 Platte Custom Bedside – 2 Steckdosen – Schwarz links  
9025 Placa Custom Bedside – 2 tomas – Negro Izquierda

### 9025GL10C01-B2L

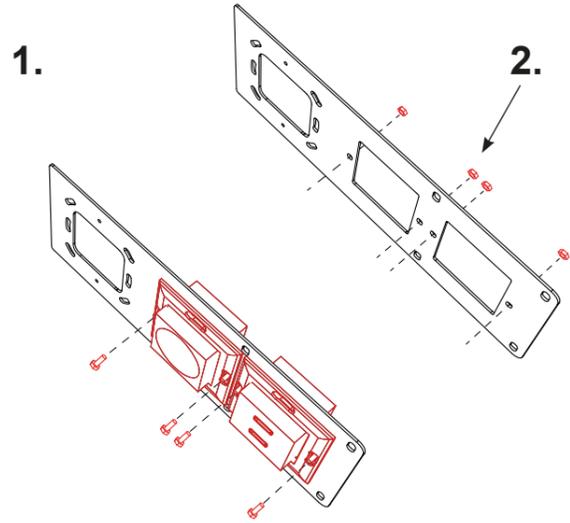
9025 Custom Bedside Panel Plate – 2 Sockets – Left White  
9025 Placca Custom Bedside – 2 prese – Bianco Sinistra  
9025 Platte Custom Bedside – 2 Steckdosen – Weiß links  
9025 Placa Custom Bedside – 2 tomas – Blanco Izquierda



## IT

### Sequenza montaggio

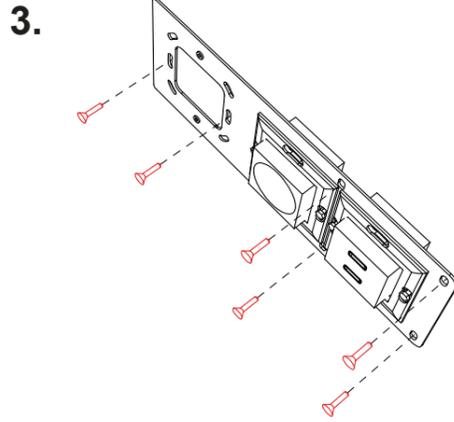
1. Fissaggio dei telai attraverso l'uso di vite e relativo dado.
2. Utilizzare un dado per collegare il cavo di terra al frame metallico.
3. Fissaggio di tutto il frame di metallo al muro usando le viti in dotazione.
4. Fissaggio della 9025 al frame di metallo.
5. Montaggio della placca in vetro che sfrutta il sistema di aggancio della 9025 e i magneti già installati.



## EN

### Assembly sequence

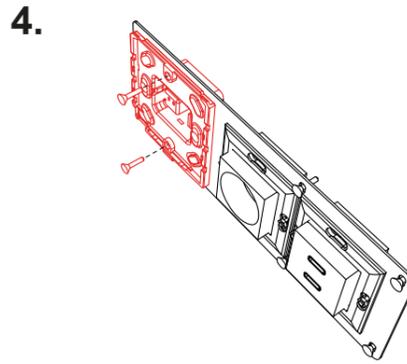
1. Fixing the frame modules using screws and relative nuts.
2. Use a nut to connect the ground wire to the metal frame.
3. Fixing the frame to the wall using the supplied screws.
4. Fixing the 9025 module to the frame.
5. Fixing the cover to the frame like any other 9025 device, top first and then the bottom till the click noise is made.



## DE

### Montagesequenz

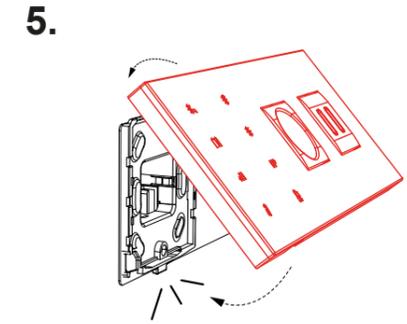
1. Befestigung der Rahmen durch die Verwendung von Schrauben und entsprechenden Muttern.
2. Verwenden Sie eine Mutter, um das Erdungskabel mit dem Metallrahmen zu verbinden.
3. Befestigung des gesamten Metallrahmens an der Wand mit den mitgelieferten Schrauben.
4. Befestigung des 9025 am Metallrahmen.
5. Montage der Glasplatte mit dem Kupplungssystem 9025 und den bereits installierten Magneten.



## ES

### Secuencia de montaje

1. Fijación de los marcos mediante el uso de tornillo y respectiva tuerca.
2. Utilizar una tuerca para conectar el cable de tierra al marco metálico.
3. Fijación de todo el marco metálico al muro usando los tornillos suministrados.
4. Fijación de la 9025 al marco metálico.
5. Instalación de la placa de vidrio que aprovecha el sistema de enganche de la 9025 y los imanes ya instalados.



### Avvertenze per l'installazione

L'apparecchio deve essere impiegato per installazione fissa in interno, ambienti chiusi e asciutti.

#### ⓘ ATTENZIONE

Il dispositivo deve essere installato mantenendo una distanza minima di 4 mm tra le linee in tensione non SELV (230V) e i cavi collegati al bus EIB/KNX.

- Il dispositivo non deve essere collegato a cavi in tensione e mai ad una linea a 230V.
- L'apparecchio deve essere installato e messo in servizio da un installatore abilitato.
- Devono essere osservate le norme in vigore in materia di sicurezza e prevenzione antinfortunistica.
- L'apparecchio non deve essere aperto. Eventuali apparecchi difettosi devono essere fatti pervenire alla sede competente.
- La progettazione degli impianti e la messa in servizio delle apparecchiature devono sempre rispettare le norme e le direttive cogenti del paese in cui i prodotti saranno utilizzati.
- Il bus KNX permette di inviare comandi da remoto agli attuatori dell'impianto. Verificare sempre che l'esecuzione di comandi a distanza non crei situazioni pericolose e che l'utente abbia sempre segnalazione di quali comandi possono essere attivati a distanza.
- Le coperture in vetro devono essere maneggiate con cura per evitare che il vetro venga danneggiato o rotto.

#### ⓘ Avvertenza

Se la copertura in vetro viene applicata con il dispositivo acceso bisogna attendere circa 2 minuti per consentire all'apparecchio di adattarsi alla presenza della copertura; nel frattempo è possibile che il pulsante non reagisca alla pressione; attendere 2 minuti.

Per ulteriori informazioni visitare: [www.eelectron.com](http://www.eelectron.com)

#### ♻️ SMALTIMENTO

Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riempiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

### Installation instruction

The device may be used for permanent indoor installations in dry locations within wall box mounts.

#### ⓘ WARNING

Device must be installed keeping a minimum distance of 4 mm between electrical power line non-SELV (for example: mains) and input or EIB/KNX bus cables.

- The device must not be connected to 230V cables.
- The device must be mounted and commissioned by an authorized installer.
- The applicable safety and accident prevention regulations must be observed.
- The device must not be opened. Any faulty devices should be returned to manufacturer.
- For planning and construction of electric installations, the relevant guidelines, regulations and standards of the respective country are to be considered.
- KNX bus allows you to remotely send commands to the system actuators. Always make sure that the execution of remote commands do not lead to hazardous situations, and that the user always has a warning about which commands can be activated remotely.
- Glass covers must be handled with care to prevent the glass from being damaged or broken.

#### ⓘ Warning

If the glass cover is applied with the device switched on than you have to wait about 2 minutes to let the device adapt to the presence of the cover; in the meantime it's possible that the button doesn't react to the finger press; wait 2 minutes.

For further information please visit [www.eelectron.com](http://www.eelectron.com)

#### ♻️ DISPOSAL

The crossed-out bin symbol on the equipment or packaging means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

### Installationsanleitung

Das Gerät muss für die Inneninstallation in geschlossenen und trockenen Umgebungen verwendet werden.

#### ⓘ ACHTUNG

Das Gerät muss so installiert werden, dass ein Mindestabstand von 4 mm zwischen den Nicht-SELV (230 V) -Netzspannungsleitungen und den am EIB/KNX-Bus angeschlossenen Kabeln eingehalten wird.

- Das Gerät darf nicht an unter Spannung stehende Leitungen und niemals an eine 230V-Leitung angeschlossen werden
- Das Gerät muss von einem autorisierten Installateur installiert und in Betrieb genommen werden
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Defekte Geräte müssen an die zuständige Zentrale geschickt werden.
- Anlagenplanung und Inbetriebnahme der Anlage müssen immer den Normen und Richtlinien des Landes entsprechen, in dem die Produkte verwendet werden.
- Über den KNX-Bus können Fernsteuerbefehle an die Anlagenaktoren gesendet werden. Überprüfen Sie immer, dass ferngesteuerte Befehle keine gefährlichen Situationen verursachen und dass der Benutzer immer anzeigen kann, welche Befehle aus der Ferne aktiviert werden können.
- Glasabdeckungen müssen vorsichtig behandelt werden, damit das Glas nicht beschädigt oder zerbrochen wird.

#### ⓘ ACHTUNG

If the glass cover is applied with the device switched on than you have to wait about 2 minutes to let the device adapt to the presence of the cover; in the meantime it's possible that the button doesn't react to the finger press; wait 2 minutes.

Für weitere Informationen besuchen Sie: [www.eelectron.com](http://www.eelectron.com)

#### ♻️ ENTSORGUNG

Das Symbol des mit X gekennzeichneten Behälters zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Am Ende der Nutzungsdauer müssen Sie das Produkt zu einer entsprechenden Sammelstelle bringen oder es beim Kauf eines neuen Produkts an Ihren Händler zurückgeben. Die ordnungsgemäße Abfalltrennung für ein späteres Recycling der Ausrüstung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung und / oder Wiederverwertung der Materialien der Ausrüstung zu fördern.

### Advertencias para la instalación

El aparato se debe usar para instalación fija en interior, ambientes cerrados y secos.

#### ⓘ ATENCIÓN

El dispositivo se debe instalar manteniendo una distancia mínima de 4 mm entre las líneas en tensión no SELV (230V ) y los cables conectados al bus EIB/KNX.

- El dispositivo no se debe conectar a cables en tensión y nunca a una línea de 230V.
- El aparato se debe instalar y poner en servicio por un instalador habilitado.
- Se deben cumplir con las normas en vigor en materia de seguridad y prevención de accidentes.
- El aparato no se debe abrir. Eventuales aparatos defectuosos se deben entregar en la sede competente.
- La proyección de las instalaciones y la puesta en servicio de los aparatos deben cumplir con las normas y con las directivas vigentes del país en el cual el producto se utilizará.
- El bus KNX permite enviar mandos de remoto a los actuadores de la instalación. Siempre controlar que la ejecución de mandos a distancia no genere situaciones peligrosas y que el usuario tenga siempre señalados los mandos que se pueden activar a distancia.
- Las cubiertas de vidrio deben manipularse con cuidado para evitar que el vidrio se dañe o se rompa.

#### ⓘ ATENCIÓN

If the glass cover is applied with the device switched on than you have to wait about 2 minutes to let the device adapt to the presence of the cover; in the meantime it's possible that the button doesn't react to the finger press; wait 2 minutes.

Para ulteriores informaciones visitar: [www.eelectron.com](http://www.eelectron.com)

#### ♻️ ELIMINACIÓN

El símbolo del contenedor tachado indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido de manera separada de los demás residuos. Al finalizar el uso, el usuario se deberá hacer cargo de entregar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o entregarlo al vendedor al momento de la compra de un nuevo producto. La recogida selectiva adecuada para la entrega sucesiva del aparato obsoleto al reciclado contribuye a evitar posibles efectos negativos tanto para el medio ambiente como para la salud y favorece el reutilizo y/o reciclado de los materiales de los cuales está compuesto el aparato.



**eelectron spa**  
Via Monteverdi 6  
I-20025 Legnano (MI) - Italia  
Tel: +39 0331 500802 Fax: +39 0331 564826  
Email: [info@eelectron.com](mailto:info@eelectron.com) Web: [www.eelectron.com](http://www.eelectron.com)

